

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本社立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：梅家樹

社長：余華慶

總編輯：李木青

副總編輯：黃國賢

主編：楊宗興

副主編：劉宗翰

美術指導：張進龍

編輯人員：郭啟銘 胡文玲

林敏 劉力瑄

出版者：國防部政務辦公室

社址：臺北市104北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E mail：nnd.taiwan@gmail.com

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國104年8月

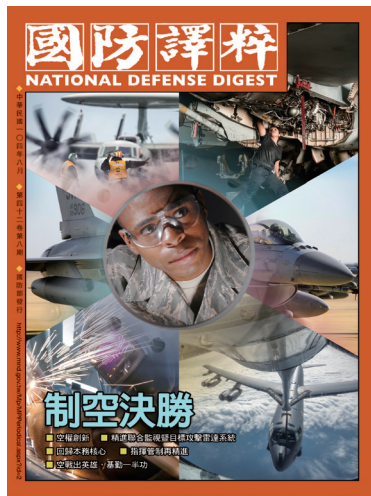
GPN:2006300041

ISSN:1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹



空中武力乃是作戰任務成功的關鍵要素。掌握空優係遂行現代戰爭之首要，制空作為則要求早期偵蒐預警、遠距精準接戰及攔截的整合戰力。唯有獲致制空優勢，逐次摧毀或癱瘓敵空中戰力，削弱敵作戰體系與持續戰力，方能確保臺海空防安全。

在現代戰爭中，失去制空權等同於輸掉戰爭，福克蘭戰爭及兩次灣戰爭之殷鑑不遠。近期隨著中共不斷提升其空軍實力，以及我國周邊不斷升高之東海及南海衝突，中華民國四面臨海、空域遼闊，位居亞太區域戰略要地，不可能置身事外；處於此一複雜局勢之中，國軍雖不求戰，然亦不懼戰；如何在威脅發生時，搶占先機、掌握制空權，俾利遂行我「故若磐石」之國防政策及後續軍事行動，已成為我國當前須嚴肅面對之重要國防議題。

有鑑於此，本期專題即以「制空決勝」為主題，介紹空軍兵力最新發展趨勢。範圍自空權創新、精進聯合監視暨目標獲得雷達系統、回歸本務核心，至指揮管制再精進，以及空戰出英雄，基勤一半功等，期能增進我官兵視野，掌握空軍主流發展的時勢脈動。

本月適逢「814」空軍節，緬懷笕橋先烈，本刊亦以此專題紀念暨慶祝光榮的「814」！

本期譯文另包括 ■歐戰哀思錄 ■全民海軍戰略攻略 ■德國閃擊戰的準則思維 ■建立軍事高層網絡 ■鬆綁無人機規範 ■中國大陸的種族議題 ■俄羅斯航太發展現況 ■第三隻眼：視距外狀況覺知系統，全期共計13篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：制空決勝

4 空權創新

Innovating for Airpower

固守程序遏止了革新與創意的發展，面對日益複雜之作戰環境，美空軍應建立一種文化，讓官兵知道如何學習思考，並以不同的角度看待問題，俾利應付當前的挑戰。

9 精進聯合監視暨目標攻擊雷達系統

The JSTARS RECAP

在當前預算環境受限下，美空軍欲精進現有的聯合監視暨目標攻擊雷達系統，希望在原先基礎下，與廠商共同合作，運用現有技術，並將其打造成一個更小、更有效率的系統。

18 回歸本務核心

The Readiness Crunch

自從2001年出兵阿富汗以來，由於海外部署頻繁限縮戰訓整備時間，加上長期執行單一型態任務，已使美國空軍面臨全方位戰力的嚴重戰力罅隙問題。

24 指揮管制再精進

Commanding Control

為提升指揮管制，美空軍與國防產業必須採用諸如具備自我修復功能之資訊「戰鬥雲端」系統的嶄新概念與工具，俾在新的第五代戰機與老舊資產間打造有效與可行的鏈結。

31 空戰出英雄，基勤一半功

Fighting Through

對美空軍而言，如何「於減能情況下進行戰鬥」，已經成為當前日常備戰工作的一部分。鑑此，美空軍官兵現刻正努力克服對其網路與機場跑道日漸升高的威脅。

政略與戰略

39 歐戰哀思錄

Hard Targets

美陸軍航空隊在第二次世界大戰期間攻擊德軍潛艦修理塢的戰略作為，不僅冒險且結果令人沮喪。德軍的潛艦掩體堅不可破，同盟國卻因此犧牲了許多轟炸機與機組員。

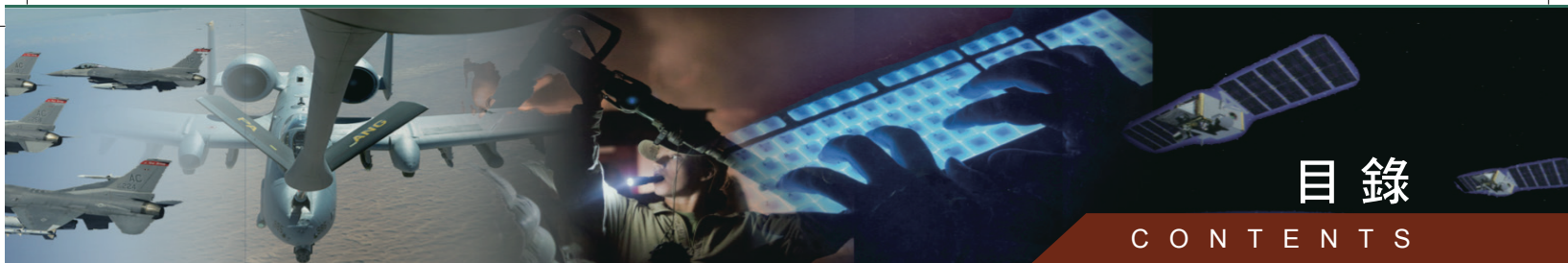
民意與媒體

47 全民海軍戰略攻略

Teaching Naval Strategy-To All Who Matter

海軍戰略和國家安全關係錯綜複雜，作者建議公關是彌補軍文交織教育罅隙之道，有力文宣、名人代言、高階將領親臨媒體等途徑，是海軍戰略內涵普及民間，爭取民間支持海軍建軍的必然走向。





軍種作戰

55 德國閃擊戰的準則思維

1930s German Doctrine: A Manifestation of Operational Art

德國在第二次世界大戰前所向披靡的閃擊戰絕非偶然，它是植基於精心發展的準則、汲取各個戰役的經驗教訓，以及發展陸空聯合作戰的概念而來。

軍事管理

65 建立軍事高層網絡

Networking and Generalship Across the Anglo-Pacific

美國軍方領導人在亞太地區高階軍官間佔有重要的地位，如果美國重視其於亞太地區的地位，就應該支持在這些以經驗為基礎的人際網絡上繼續投入資源。

軍事事務革新

72 鬆綁無人機規範

Drone On: The Sky's the Limit—If the FAA Will Get Out of the Way

無人飛機的商業用途潛力無窮，但美國的無人飛機產業面臨聯邦航空總署頒布過嚴的法規障礙，本文呼籲聯邦航空總署應拋棄技術層面的恐懼，支持合情合理的規範。

共軍研究

78 中國大陸的種族議題

China's Race Problem: How Beijing Represses Minorities

儘管中共提倡種族平等，並經由民族區域自治法企圖營造和諧的假象，但是實際上卻對藏族鎮壓及其他少數民族存有偏見，這項議題仍將是社會上的一個嚴重隱憂。

區域研究

85 俄羅斯航太發展現況

The Russian Aerospace and Defence Sector: Domestic Development and Arms Exports

改善空軍裝備係俄羅斯軍備採購之優先選項，到2020年之前，俄羅斯預估將投資1,360億美元，汰換70%的空軍機隊。但是歐盟的經濟制裁將對俄羅斯空軍裝備改善計畫及航太部門造成衝擊。

科技武器

90 第三隻眼：視距外狀況覺知系統

Beyond the Driver's Line of Sight

人員狀況覺知系統若能持續精進，使載具在機動或是靜止時，車內人員都能獲得周遭的影像，不僅可提升人員存活率與裝備安全性，對指揮官而言，將是達成任務的重要關鍵。

